

# Efesios

¿Llapantapis maquincho chararaycaj Tayta Diospita mas juc munayniyoj canchuraj?  
¿Imatataj ruraycanchi ermānucuna juc shongunōlla cawanānpaj?

¿**Pitaj isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Cay carta caran Éfeso siudächo caycaj ermānucunapämi.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Romachōna carsilcho caycāshanpitami wata 62 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿**Imataj cay librucho caycan?** Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Éfeso caran jatuncaray siudämi. Chay siudämanga Pablo chayaran ishca cutimi. Ishca cuti cajcho aywar chay siudächo Pablo goyan ishca wata mas (Hech. 18.19–21; 19.1–20.1). Efesucho caycaj ermānucunaga sumajmi Tayta Diosman yäracuran. Paycunaga Tayta Diosman yäracur fiyupami ñacaran (Apocalipsis 2.1–3). Chaura Pablo shacyaycächin. Y willapaycan imano goyānānpäpis.

Cay carta gallariycañ Tayta Jesucristuta cachamur achca bindisyunta Tayta Dios gomashanchipita alabashpanmi (1.3–14). Chaypitana siguir Tayta Diosta agradësicun y mañacun (1.15–23). Nircur rimaycan Jesús imatapis rurashancunapita. Pay cruscho wañuyinipami cananga llapanchi salbacuycanchi. Israel runa carpis mana Israel runa carpis juc shongullana Tayta Diosta sirbircaycan (2.1–22). Pablo sumaj cushicun chayno Tayta Diosman yäracur juc shongunōllana cawaptinmi (3.1–13). Chayno cushisha carmi Tayta Diosta mañacur alabaycan (3.14–21).

Waquin caj yachachishanga caycan imanōpis ruranānpaj cajmi. Chaura ermānucunaga juc shongunōlla alli ricanacur Tayta Diospa maquincho goyāshun. Chayno cawanānchīpaj Jesucristumi cruscho wañuran (4.1–5.20). Wasinchichōpis juc shongunōlla alli ricanacur cushisha cawashun (5.21–6.9).

Cay carta ushanānchōnaga shacyaycächin munayniyoj espiriticuna cay pachacho imata ruraptinpis siguir Tayta Jesucristuman yäracuycānānchīpami (6.10–20). Ushanantaga Efesucho caj ermānucunapita dispidicun wamayashpan. Chaynōpis paycunapaj mañacuycañ Tayta Diosta y Tayta Jesucristuta (6.21–24).

## Carta gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Éfeso<sup>a</sup> siudächo caycaj ermānucuna:

Noga Pablumi cay cartata apachicamō. Nogataga Jesucristupa apostulnin canāpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Gamcunapis Tayta Dios acrashan carmi Jesucristuman yäracur pay munashanno carcaycanqui. <sup>2</sup>Tayta Diosninchiy Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquīpaj.

## Tayta Diosta Pablo agradësicushan

<sup>3</sup>¡Tayta Diosninchita alabashun! Paymi Taytanchi Jesucristupa taytan. Paymi Jesucristu-raycu syëlupita-pacha tucuy bindisyunta gomanchi. <sup>4</sup>Pay-raycumi cay pachata manaraj camar Tayta Diosninchiy acramashcanchi perdunasha car paypa ñaupāncho juchaynaj cawanānchīpaj. <sup>5</sup>Jesucristu-raycu cuyapāmashpanchimi unaypita-pachana acramānchī wamrachacamānānchīpaj. Chaynōga

<sup>a</sup>1.1 Hech. 18.19–21; 19.1.

camacächisha quiquin munashannömi.

<sup>6</sup>Chaynöga rurasha cuyapämashanchipita imaypis Tayta Diosninchüta alabananchipämi. Cuyay wamran-raycumi Tayta Diosga chasquimashcanchi.

<sup>7</sup>Wamran Jesucristo cruscho wañur yawarninta jichashanpitami<sup>b</sup> juchanchicunata Tayta Diosninchi perdunamashcanchi.<sup>c</sup> <sup>8</sup>Chaynöpis cuyapämashpanchimi allı yarpayta gomashcanchi sumaj tantiyacunanchipaj.

<sup>9</sup>Tayta Diosga quiquillan musyashanta musyachimashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashanga Jesucristo chayamuyninpa cumlisha. <sup>10</sup>Unaypita-pachami Tayta Diosga yarparan syëlucho caycuncunapis, cay pachacho caycuncunapis Jesucristupa munaynincho cananpaj. Chaycunataga nishan junajmi cumlenga.

<sup>11</sup>Nogacunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosga unaypita-pacha acracamasha erensyata chasquinapaj. Tayta Diosninchëga llapantapis yarpashanno ruraj carmi aunimashan partisyunta gomanga. <sup>12</sup>Rimërugaga camacächisha nogacunaraj Jesucristupa allı willacuy-ninta chasquicunapaj, pay munayniyoj cashanpita alabanapaj. <sup>13</sup>Gamcunapis allı willacuy-ninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi salbasyunta tarishcanqui. Chaynöpami Tayta Diosninchi aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanqui señalashano paypäna canayquipaj.<sup>d</sup> <sup>14</sup>Chay Espiritu Santupa munaynincho cawarmi<sup>e</sup> musyanchi syëluman chayar chasquinanchipaj cashanta. Chayno Tayta Diosninchi camacächisha imaycamapis alabananchipämi.

**Ermänucunapaj Tayta Diosta  
Pablo mañacushan**

<sup>15</sup>Taytanchi Jesucristuman allı yäracushayquita, ermänucunawan

cuyanacushayquita musyã. <sup>16</sup>Chaymi mana gongaypa Tayta Diosninchüta mañacur gamcunapaj agradësicuycã.

<sup>17</sup>Chaynöpis Jesucristupa taytan Diostami mañacö Espiritunwan sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios imano cashantapis musyanquipaj. <sup>18</sup>Payta mañacö imaypis allı yarpayta goshunayquipaj. Chayrämi musyanquipaj imapaj salbashushayquitapis; chasquinayquipaj caycaj erensya fiyupa allı cashanta; <sup>19</sup>Payman yära-cojcunataga Tayta Diosninchi fiyupa munayninwan yanapashanta, chay munaynenga imamanpis mana tincushanta. Chay munayninwanmi Tayta Diosninchëga <sup>20</sup>Jesucristuta wañushanpita cawarircachimur syëlucho derëchu caj-lädunman jamachisha.<sup>f</sup>

<sup>21</sup>Chaynöpami Jesucristuta Tayta Diosninchi churasha pi-may runapitapis, anjilcunapitapis, dyablucunapitapis cay bïdacho juc bïdachöpis mas munayniyoj cananpaj. <sup>22</sup>Chaynöpami Tayta Diosninchëga llapantapis Jesucristupa maquillanmanna churar<sup>g</sup> inlisyapapis umanno cananpaj churasha. <sup>23</sup>Chaura inlisyapäga Jesucristo caycan cuerpupa umannömi. Chaymi paypa maquincho captinchi maychaychöpis noganchiwan caycan. Pay munashanno cawanapanaj cumlëtu-nami caycan.<sup>h</sup>

**Cuyapämashpanchi  
Tayta Dios salbamashanchi**

**2** <sup>1</sup>Unayga gamcuna juchata rurawañushanömi caycarayqui. <sup>2</sup>Chaymi Tayta Diosta mana wiyacoj runacunapa yupillanpa gamcunapis purirayqui. Satanás munashanno juchata rurarmi goyarayqui. Cananpis Tayta Diosta mana wiyacojcunataga Satanasmı munaynincho chararayan.<sup>i</sup>

<sup>b</sup>1.7 Mar. 10.45; 14.24; Heb. 9.12–14. <sup>c</sup>1.7 Col. 1.14. <sup>d</sup>1.13 Luc. 24.49; Juan 14.26; 16.13–15; Hech. 1.4; 2.33. <sup>e</sup>1.14 2Cor. 1.22. <sup>f</sup>1.20 Sal. 110.1. <sup>g</sup>1.22 Sal. 8.6.

<sup>h</sup>1.22–23 Col. 1.18. <sup>i</sup>2.2 Efe. 6.11–12; Col. 1.13.

<sup>3</sup>Unayga llapanchipis paycunanömi munashanchino yarpashanchino cawacuranchi. Chayno cawashanchipitami waquin juchasapacunanöpis Tayta Dios castigamänanchipaj caycaran.<sup>j</sup>

<sup>4</sup>Ichanga Tayta Diosninchi fiyupa cuyapäcoj carmi cuyapämashcanchi. <sup>5</sup>Chaymi Jesucristuta cawarachimuy-ninpa jucha rurayllanchicho wañushano caycajta cawarishamannöna tircachimashcanchi.<sup>k</sup> (Tayta Diosnin-chëga cuyapäcoj cayninpami salbashurayqui.) <sup>6</sup>Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachir noganchitapis cawarachimashcanchi. Nircurna syëlucho Jesucristuta ñaupanman mandanapaj jamachishanno noganchitapis mandananchipaj ñaupanman jamachimashcanchi. <sup>7</sup>Chayno jamachimashcanchi pay fiyupa cuyapäcoj cashanta shamoj watacunacho pï-maypis tantiyacunanpaj.

<sup>8</sup>Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi Jesucristuman yärcuptiqui salbashurayqui. Manami imatapis rurashcanquichu salbasha canayquipaj. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi munarmi salbashurayqui. <sup>9</sup>Manami allacunata rurashayquipitachu salbashurayqui. Chaymi pipis mana alli-tucongachu «caytami wactami rurashcä» nir. <sup>10</sup>Noganchitaga Tayta Diosninchiimi mushoj cawayta gomashcanchi. Jesucristu-raycumi pay noganchita camamashcanchi allita rurar cawananchipaj. Chayno cawananchipäga unaypitanami distina-mashcanchi.

**Jesucristoga juc yarpaylla  
cawananchita munashan**

<sup>11</sup>Gamcuna yarpay mana Israel runacuna cashayquita. Israelcunaga runacuna señalaptinmi «señalasha

canchi» niran. Gamcunatami ichanga mana señalasha captiqui «señalacöni jäpa runacuna» nir jamurpashurayqui. <sup>12</sup>Yarpay manaraj Jesucristuman yärcushayquita, mana Israel cuna cashayquita y jäpa runa car Tayta Diosnin-chipa conträtuncho aunishancunatapis mana chasquishayquita. Cay pachacho gamcunaga cawarayqui Tayta Diospita mana musyaypami, Diospita imatapis mana shuyaraypami. <sup>13</sup>Cananmi ichanga ñaupata carucho casha carpis Jesucristo yawarninta jichashanpita Tayta Diospa ñaupanchöna caycanqui.

<sup>14</sup>Quiquin Jesucristumi jauca goyayta gomashcanchi.<sup>l</sup> Paymi Israel runa captinpis mana Israel captinpis juc castanöllana cananpaj shuntasha. Pay wañushpanmi chaparaj tapyata juchurachejnöpis chiquinacur cawaycajta amistachisha. <sup>15</sup>Jesucristoga laycunata manacajlla cananpämi ticrachisha.<sup>m</sup> Chaynöpami Israel runacunatawan mana Israel runacunataga juc castanöllana allilla cawanapaj amistachimashcanchi. <sup>16</sup>Jesucristo crusco wañurmi Israelcunatawan mana Israel runacunataga jucnayllanöna cananpaj amistachisha. Chaynöpami chiquinacuyta ushacächisha. Chayno rurashpanmi paycunataga Tayta Dioswan amistachisha.<sup>n</sup> <sup>17</sup>Jesucristo cay pachaman shamorga alli willacuy-ninta willacuran Tayta Diospita carucho caycaj mana Israel runacunapäpis, Tayta Diospa ñaupancho caycaj Israelcunapäpis.<sup>o</sup> <sup>18</sup>Cananga Jesucristu-raycumi Espiritu Santu yanapämashun Israel runapis mana Israel runapis Tayta Diosninchiiman chayananchipaj. <sup>19</sup>Chaymi cananga manana caru marcapitanachu ni jäpanachu canqui, chaypa ruquenga salbashana cajcunanöllami Tayta Diosninchipa wamrancunana caycanqui. <sup>20</sup>Chaynöpami

<sup>j</sup>2.3 Col. 3.6. <sup>k</sup>2.1–5 Col. 2.13. <sup>l</sup>2.14 Juan 14.27. <sup>m</sup>2.15 Col. 2.14. <sup>n</sup>2.16 Col. 1.20. <sup>o</sup>2.17 Isa. 57.19.

gamcunaga Tayta Diosninchïpa inlisyannöna carcaycanqui. Apostulcuna, profëtacuna yachachishancunaga inlisyapa simintunnömi caycan. Jesucristunami inlisyapa isquïnancho puntu rumi caycajno caycan.<sup>p</sup> <sup>21</sup> Jesucristo simintu rumino caycajmanga yäraojcuna shuntacaycan sumaj wataypa pergar jatarachishano cananpämi. Chayno jatariycächimanchi payllapa inlisyanna cananchïpämi. <sup>22</sup> Jesucristuman yäracurmi gamcunapis chay inlisyaman churasha carcaycanqui.<sup>q</sup> Chaymi Tayta Diospa Espiritun gamcunawan cayninpa Tayta Diosga gamcunawan caycan.

**Mana Israelcunata willapänanpaj  
Plabuta Tayta Dios churashan**

**3** <sup>1</sup> Noga Pablo, Jesucristupita y mana Israel cajcunata alli willacuyta willapashä-jananmi präsu caycä. <sup>2</sup> Tayta Dios gamcunata cuyapähushpayquimi cachamasha.<sup>r</sup> <sup>3</sup> Tayta Diosninchëga tantiyachimasha pay japallan musyashancunatami.<sup>s</sup> Chaytami gamcunata cay cartacho willaycämö. <sup>4</sup> Chaymi cay cartata liguir musyanquipaj pipis mana musyashanta Jesucristupita imata musyashätapis. <sup>5</sup> Chaytaga Tayta Dios manami pitapis unay musyachiranchu. Cananmi ichanga apostulcunata, profëtacunatapis Espiritu Santuwan Tayta Dios musyachisha. <sup>6</sup> Tayta Dios ñaupata mana musyachishanga caynömi caycan: Jesucristupa alli willacuyñinta chasquirmi mana Israel runacunapis salbasyunta tarenga. Israelcunawan iwalmi Tayta Diosninchï aunishantapis chasquengapaj. Chaynöpami juc castanöllana canga.<sup>t</sup> <sup>7</sup> Chay alli willacuyñinta willacunäpämi Tayta Diosninchï cuyapämar nogataga churamasha.

<sup>8</sup> Tayta Diosman llapan yäraojcunapita mas mana bälej caycaptëpis<sup>u</sup> Tayta Diosninchïmi cuyapämar acramasha mana Israel runacunaman Jesucristupa almiraypaj alli willacuyñinta chayachinapäj. <sup>9</sup> Acramasha llapanta camaj Tayta Dios unaypita-pacha yarpashancunata willacunäpämi. <sup>10</sup> Chaynöpami cananga Jesucristuman yäraojcuna cayninpa dyablucunapis anjilcunapis tantiyaconga Tayta Diosninchï llapanpaj yarpaysapa cashanta. <sup>11</sup> Chaytami Tayta Diosninchï unaypita-pacha yarparan. Chaymi cananga chay nishan cumlishana caycan Jesucristo noganchi-raycu wañushanpita. <sup>12</sup> Noganchïpis Jesucristuman yäracurmi mana manchacuypana Tayta Diosninchïpa ñaupanman chayashun. <sup>13</sup> Cananga alli willacuyta willacushäpita carsilcho wichgaraptëpis gamcuna ama llaquicuychu ari. Chaypa ruquenga caycan gamcuna allichö canayquipämi.

**Jesucristo cuyacoj cashan**

<sup>14</sup> Llapän chaycunapitami gongurpacuycur gamcunapaj Tayta Diosta mañacö. <sup>15</sup> Paymi camasha syëlucho cawajcunatapis, cay pachacho cawajcunatapis. Paypitami llapanpis cawajcunaga. <sup>16</sup> Llapänpäpis munayniyoj captin paytami mañacö Espiritu Santu imaypis shonguyquicunata shacyächinanpaj. <sup>17</sup> Chaynöpami yäracuptiqui Jesucristo gamcunawan caycangapaj. Chaynöpis mañacö gamcunapa cuyacuyñiqui jacha sumaj sapichasha cashanno, wasipa simintun sumaj pergasha cashanno cananpaj. <sup>18</sup> Chayno carmi yäraojcunaga tantiyacunquipaj Jesucristo fiyupa cuyamashanchïta. Pay cuyacoj cashanta tupuyta munashaga canman yay

<sup>p</sup> 2.20 Isa. 28.16; Mat. 21.42. <sup>q</sup> 2.22 1Cor. 3.16–17; 1Ped. 2.4–5. <sup>r</sup> 3.2 Col. 1.25.

<sup>s</sup> 3.3 Gál. 1.12. <sup>t</sup> 3.4–6 Col. 1.26–27. <sup>u</sup> 3.8 1Cor. 15.9.

anchumi, may carumi, may rurimi, may altumi. <sup>19</sup>Jesucristo cuyamashanchinöga manami pipis cuyamanchichu. Chaymi payta mañaco chay cuyacuyuninta sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios munashanno waran-waran cushishalla cawashunpaj.

<sup>20</sup>¡Cananga Tayta Diosninchita alabaycullashun! ¡Payga fiyupa munayniyoj carmi mañacushanchipitapis, yarpashanchipitapis masta yanapämanchi! <sup>21</sup>¡Tayta Diosninchita llapan ermänuçuna imaypis alabaycullachun! ¡Jesucristoga imaypis alabasha caycullachun! Amén.

### Jucnayllano cawanapaj

#### Espíritu Santu yanapämashanchi

**4** <sup>1</sup>Jesucristupita präsu caycarpis gamcunata ruwä Tayta Dios munashanno imaypis cawanayquipaj. Chayno cawanayquipämi Tayta Diosninchipis salbasha-cashunqui. <sup>2</sup>Mana alli-tucuyupa, mana jamurpänacuyupa cuyanacur caway-llapa. Jucniquijucniquipis pasinsacuy, awantacuy. <sup>v</sup>  
<sup>3</sup>Juc familyano alli ricanacur cawanayquipaj Espíritu Santu yanapaycäshuptiquega piwanpis mana chiquinacuyllapa caway-llapa.

<sup>4</sup>Jesucristuman yäraojcunaga llapanchimi juc cuerpunölla caycanchi. Jucnayllami Espíritu Santupis. Llapanchipis shuyaraycanchi Tayta Dios aunimashallanchitami. <sup>5</sup>Jucnayllami Taytanchi Jesucristoga. Jucnayllamanmi yäracuycanchi. Jucnayllami bautismupis. <sup>6</sup>Jucnayllami Tayta Diosninchëga. Paymi llapanchipa taytanchi. Payga llapanchitami maquincho chararaycämanchi. Payga llapanchitami munashanta ruraycächimanchi. Payga llapanchitawanmi caycan.

<sup>7</sup>Juc familyanölla captinchipis cada-ünunchitami ima rurayta

yachananchipäpis Jesucristo gomashcanchi quiquin munashanno. <sup>8</sup>Chaymi Tayta Diosninchipa palabanchöpis cayno nin:

«Prësucunata apacurcurmi janajman aywacusha.

Chaypitanami runacunata yachachimusha.»<sup>w</sup>

<sup>9</sup>¿Ima ninantaj «janajman aywacusha» ninanga? Chaynöga niycan Jesucristo rimëru cay pachaman urämusha captinmi. <sup>10</sup>Chay quiquin cay pachaman urämojllami janajmanpis cuticusha llapanapis maquincho chararänanpaj.

<sup>11</sup>Paymi yachayta goshpan wauintaga churasha apóstol cananpaj, wauintana profëta cananpaj, wauintana alli willacuyuninta willacunanpaj, wauintana pastor car yachachicoj cananpaj. <sup>12</sup>Paycunata chayno churasha Jesucristupa cuerpunno caycaj yäraojcunata yachachinanpaj. Chaynöpami yäraojcunaga pitapis yanapanga. Chaura Jesucristupa cuerpunno caycaj inlisyaga mas sinchinami canga. <sup>13</sup>Chayrämi llapanchi jucnayllano car Tayta Diosninchipa Wamranman yäracushunpaj y imano cashantapis sumaj musyashunpaj. Chauraga sinchina carmi Jesucristo cawashanno noganchipis Tayta Diosninchitami munashanno cawashunpaj.

<sup>14</sup>Chayno cawarga manami pishi wamranönachu cashunpaj pipis llutanta riguichimänanchipaj. Llutan yachachicojcuna alli-tucullar manami engañamäshunnachu. Manami cashunnachu chaquisha öjata wayra wac-läman cay-läman apashanno.

<sup>15</sup>Chaypa ruquenga cuyanacur rasun cajta willacullar cawashunpaj. Chaynöpami Jesucristo cashanno noganchipis cawashunpaj. Chayno captenga Jesucristumi umano caycan, y yäraojcunanami paypa cuerpunno

<sup>v</sup> 4.2 Col. 3.12–13. <sup>w</sup> 4.8 Sal. 68.18.

caycan. <sup>16</sup>Chaymi Jesucristuman yära-cojcnuna caycan juc cuerpupa llapan moguncuna sumaj charinacusha car yanapänacushanno. Chayno carga wiñayllanta wamra tantiyacushanno noganchipis Tayta Dios munashanno cawananchipaj tantiyacushun.<sup>x</sup>

**Jesucristuman yäracur juc  
casta cawaytana tarishanchi**

<sup>17</sup>Cananga Tayta Jesucristupa jutincho gamcunata willapä: Tayta Diosman mana yäraoj runacunanoäga amana goyaynachu. Paycunaga manacajcunata yarpallarmi cawan. <sup>18</sup>Yarpayninpis fiyupa pantacashanami. Shongunpis fiyupa chucruyashami. Chayno cashpanmi Tayta Diosninchi munashanno cawanapanpispis mana yarpachacunnachu. <sup>19</sup>Pengacuyninpis manami canchu. Shongun munashallanta ruran. Chaymi tucuy ganracunata rurallar cacun. Mana musyannachu imano cawashantapis.<sup>y</sup>

<sup>20</sup>Gamcunami ichanga Jesucristupita yachacushcanqui alli cawanayquipaj, manami juchata ruranayquipächu. <sup>21</sup>Gamcunaga Jesucristupa alli willacuyininta wiyacushcanquimi. Chaynöpami pay munashanno alli cawayta yachacushcanqui. <sup>22</sup>Chaymi juchata rurur ñaupata cawashayquinöga amana cawaynachu. Llutan yarpayniqui engañashushayquita cachaycuy.<sup>z</sup> <sup>23</sup>Llutan yarpashayquita cachaycur jucnöna yarpay. <sup>24</sup>Mushoj runanoäna cayllapa.<sup>a</sup> Tayta Diosninchéga ruramashcanchi Pay munashanno allita rurur, juchata mana ruraypa, rasun cajllata rurur cawananchipämi.

<sup>25</sup>Chayno caycaptenga amana llullapanacuynachu.<sup>b</sup> Llapaninchipis jucnayllanoäna caycarga rasun cajllatana rimashun.<sup>c</sup>

<sup>26</sup>Rabyarpis jucha ruraymanga ama chayaychu.<sup>d</sup> Rabyar-imarga chay junajlla ushacächinquiman. <sup>27</sup>Satanás juchata rurachishunayquipäga ama achäquita ashipaychu.

<sup>28</sup>Suwacunyaj cäga ama suwacuchunnachu. Alli arucynachöna aruchun. Chaynöpami imallanpiscanga pobricunata yanapänanpaj.

<sup>29</sup>Ganracunataga ama rimanquichu. Chaypa ruquenga wiyajcunapis shacyacunapaj alli cajllata rimanqui.

<sup>30</sup>Espíritu Santuta ama jagayächiychu. Espíritu Santuwanmi Tayta Diosninchéga señalashurayqui Paypa cashayqui musyacänanpaj. Chayno señalasha cajcunallami Jesucristo cutimushan junäga salbaconga.

<sup>31</sup>Amana pitapis nanaparaychu, rabyapaychu, chiquinacuychu, gayapaychu, ashlliychu. Llutancunatapis ama ruraynachu. <sup>32</sup>Chaypa ruquenga jucniqui-jucniquipis alli ricanacur caway. Tayta Diosninchi Jesucristuraycu perdunashushayquinölla gamcunapis perdunanacuy.<sup>e</sup>

**Tayta Diospa wamran car imano  
cawananchipäpispis cashan**

**5** <sup>1</sup>Tayta Diosninchi cuyashan wamrancuna caycarga quiquinman llojshiy. <sup>2</sup>Jesucristo noganchita cuyamashanchino gamcunapis runa-masiquita cuyapay. Cuyamashpanchimi Jesucristo noganchi-raycu wañuran jucha rurashanchipita salbasha cananchipaj. Chayno rurashanga Tayta Diospa shongunman tincoj alli ofrendami caran.<sup>f</sup>

<sup>3</sup>Gamcunaga Tayta Dios acrashanmi canqui. Chaymi ama jucwan-jucwan cacunquichu. Ima ganracunatapis ama ruranquichu. Imapäpispis yargaj ama canquichu. Chaycunapäga ama

<sup>x</sup> 4.16 Col. 2.19. <sup>y</sup> 4.17–19 Rom. 1.21–25. <sup>z</sup> 4.22 Col. 3.9. <sup>a</sup> 4.24 Col. 3.10.

<sup>b</sup> 4.25 Zac. 8.16. <sup>c</sup> 4.25 Rom. 12.5. <sup>d</sup> 4.26 Sal. 4.4; Stg. 1.19–20. <sup>e</sup> 4.32 Col. 3.13.

<sup>f</sup> 5.2 Éxo. 29.18; Sal. 40.6.

ni parlanquipischi. <sup>4</sup>Chaynöpis ganra rimaycunata ama rimaychu. Manacajcunatapis ama rimaychu. Llutanan chayachicoj rasyacunata ama parlaychu. Chaycunaga manami allichu. Chaypa ruquenga Tayta Diosllata agradësicuy. <sup>5</sup>Gamcuna musyanquimi jucwan-jucwan cacojzunaga, ima ganracunatapis rimajzunaga, imapäpis yargajcunaga idulucunata adurajno carcaycashanta. Paycunaga Tayta Diospa maquinman ni Jesucristupa maquinmanpis manami chayangachu.

<sup>6</sup>Chayno caycaptenga juchata rurayquipaj pipis engañayta munashuptiqui ama cäsuyaychu. Chayno mana allicunata rurashanpitami mana wiya-cojzunataga Tayta Diosninchi fiyupa castiganga. <sup>7</sup>Chaymi paycunanöga ama imatapis llutancunata ruraychu. <sup>8</sup>Gamcunapis unayga chacajcho caycajnömi juchata rurar goyarayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicur achicyajllacho caycajno cawaycanqui. Jesucristuta chasquicushana caycarga waran-waran pay munashannöna caway. <sup>9</sup>Jesucristo munashanno cawarga cuyapäcojmi canchi, allillatami ruranchi, rasun cajllatami riman-chïpis. <sup>10</sup>Tayta Diosninchi munashan maygan cashantapis sumaj tantiyacur pay munashannöna caway. <sup>11</sup>Tayta Diosta mana wiyacoj runacuna llutancunata ruraptinpis gamcunaga ama paycunano ruraynachu. Chaypa ruquenga llutan ruraycashanta tantiyachiy. <sup>12</sup>Paycuna pacayllapa juchata rurashancunaga fiyupa pengacuy-pämi. <sup>13</sup>Ichanga achqui achicyaptin imapis cashan musyacanmi. Chaynömi Jesucristupa willacuynin achiquino car chay ruraycashancuna jucha cashanta mayacächin. <sup>14</sup>Chaymi llutan rurajcuna tantiyacunanpaj rimaypis cayno nin:

«Puñuycajcuna ricchay.

Wañushacuna caycashanpita jatarimuy.

Jesucristunami achquipäshun-quipaj.»

<sup>15</sup>Chaymi imano cawarcaycashay-quipäpis sumaj yarpachacuy. Mana tantiyacoj runano cawanayquipa ruquenga sumaj yarpachacurir Tayta Diosninchi munashannöna caway.

<sup>16</sup>Canan wichanga fiyupa mana alli goyaymi caycan. Gamcuna ichanga timpu cashancama ima-aycanöpapis allita rurar caway.<sup>g</sup> <sup>17</sup>Mana tantiyacoj runanöga ama cawaychu. Chaypa ruquenga Diosninchi munashanno cawanayquipaj sumaj tantiyacuy.

<sup>18</sup>Ama upyaychu. Machashacunaga pirdicashami goyan. Chaypa ruquenga Espiritu Santu munashanno cushisha caway. <sup>19</sup>Chayno cushicur shuntacashayquichöpis salmucunawan, immucunawan, cörucunawan shacyächinacuy. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosta alabar goyay. <sup>20</sup>Chaynölla ima captinpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita agradësicuy.<sup>h</sup>

#### **Majayojcuna imano cawanänpäpis cashan**

<sup>21</sup>Jesucristuta manchapacur cawaycarnaga rispitanacur jucniqui-jucniquipis alli goyay.

<sup>22</sup>Majayoj warmicuna, Jesucristuta wiyacushayquinölla runayquitapis rispitar wiyacuy.<sup>i</sup> <sup>23</sup>Runanmi warmipa umanno caycan Jesucristo inlisyapa uman cashanno. Jesucristo inlisyata salbasha captinmi inlisyaga paypa cuerpunno caycan. <sup>24</sup>Inlisyata Jesucristuta wiyacushanno warmicunapis runanta wiyacuchun.

<sup>25</sup>Warmiyoj runacuna, Jesucristo inlisyata cuyashanno warmiquita cuyanquiman.<sup>j</sup> Jesucristoga

<sup>g</sup>5.16 Col. 4.5. <sup>h</sup>5.19–20 Col. 3.16–17. <sup>i</sup>5.22 Col. 3.18; 1Ped. 3.1. <sup>j</sup>5.25 Col. 3.19; 1Ped. 3.7.

inlisyaraycumi wañuymanpis chayasha. <sup>26</sup>Chayno wañushpanmi bautismuwan y alli willacuyinwan inlisyapa juchancunata perdunasha payllapäna cananpaj. <sup>27</sup>Chaymi inlisyataga quiquinpa ñaupanman chayachenga achicyaypa achicyaycajta, juchaynajta, allita; mana shillpiyashatachu, ni ganratachu.<sup>k</sup> <sup>28</sup>Chaynöllami runacunapis quiquinpa cuerpunta cuydacushanno warminta cuyanman. Runa warminwan jucnyallanöna cashpanmi pipis warminta cuyaj cäga quiquin cuydacushanno caycan. <sup>29</sup>Pipis manami quiquinpa cuerpuntaga apripösu malubracunmanchu. Chaypa ruquenga alli cawanapaj micun, cuydacun. Chaynömi Jesucristupis inlisyataga ricaycan. <sup>30</sup>Inlisyaga Jesucristupa cuerpunömi caycanchi. <sup>31</sup>Tayta Diosninchiäpa palabranpis nin: «Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnyallanöna.»<sup>l</sup> <sup>32</sup>Chayga fiyupa almiraypaj tantiyaytapis mana atipaypämi caycan. Ichanga Jesucristuman y payman yäraojcunamanmi tincuyächimanchi. <sup>33</sup>Chaymi runaga warminta cuyanman. Warmipis runanta rispitanman.

#### **Wamracuna maman-taytanwan imano cananpäpis**

**6** <sup>1</sup>Wamracuna, Jesucristuman yäracuycarnaga mamayquityayquita rispitar wiyacuy. Chayno wiyacunayquega camacanmi.<sup>m</sup> <sup>2</sup>Runacuna alli cawanapämi Tayta Diospa mandamintunchöpis niycan: «Mamayquita taytayquita alli ricanqui. <sup>3</sup>Chaynöpami cay pachacho edäyanayquicama alli cawanquipaj.»<sup>n</sup>

Cay mandamintuga aunishanwan caj mandamintupita mas rimir caj mandamintumi caycan.

<sup>4</sup>Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimancho.<sup>o</sup> Chaypa ruquenga alli shimillayquipa tantiyachinqui Jesucristo munashanno cawanapaj.

#### **Uywaycuna patruncunawan imano cananpäpis**

<sup>5</sup>Uywaycunapis, cay pachacho caj patrunniqui nishushayquicunata llapanta ruranqui Jesucristuta wiya-cuycajno. Rispitanqui y llapan shonguyquiwan manchapacunqui. <sup>6</sup>Patrunniquipa ñaupanchöraj ruranayquipa ruquenga mana ricaycäshuptiquipis nishushayquita sumaj ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana guellanaypa llapan buluntäniquiwan aruy. <sup>7</sup>Patrunniqui mandashuptiquega wiya-cunqui. Cushi-cushilla ruranqui Tayta Diosninchiäpa ñaupancho alli llojshinayquipaj. Runacuna ricaycäshuptillayquega ama ruraj-tucunquichu. <sup>8</sup>Gamcuna musyanquinami uyway carpis mana uyway carpis allita rura-shanchöpita syëlucho Jesucristo premiyuta gomänanchipaj caycashanta.<sup>p</sup> <sup>9</sup>Patruncuna, gamcunapis uyway-niquitaga alli ricay. Ollgöparcur ollgöparcorga ama aruchinquichu. Gamcuna tantiyacuy uyway carpis patruncun carpis syëlucho caycaj patruncuninchipa munaynincho caycashanchita.<sup>q</sup> Payga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.<sup>r</sup>

#### **Satanasta ichipänapaj**

<sup>10</sup>Ermänucuna, Jesucristo fiyupa munayniyoj car yanapähushayquiwän sumaj callpachacuy ari. <sup>11</sup>Tayta Diosninchi chapacunayquipaj

<sup>k</sup> 5.25–27 2Cor. 11.2; Apoc. 21.2, 9. <sup>l</sup> 5.31 Gén. 2.24. <sup>m</sup> 6.1 Col. 3.20. <sup>n</sup> 6.2–3 Éxo. 20.12; Deut. 5.16. <sup>o</sup> 6.4 Col. 3.21. <sup>p</sup> 6.5–8 Col. 3.22–25. <sup>q</sup> 6.9 Col. 4.1. <sup>r</sup> 6.9 Deut. 10.17; Col. 3.25.





*Suldäruno camaricusha cananpaj nishan  
(Efe. 6.10–18)*

camaripäshushayquita llapanta jaticuy.<sup>s</sup> Chaynöpami Satanás engañayta munashuptiqui ichipanquipaj.<sup>12</sup> Noganchëga manami runa-masinchiwanchu guërracho caycanchi, chaypa ruquenga llutanta rurachicoj Satanawan, munayniyoj dyablucunawanmi. Chaycunami cay pachacho mandaj y munayniyoj caycan. Chacaycho cawajno jucha ruraj runacunami chay mandajcunapa munaynincho caycan.<sup>13</sup> Chaymi Satanás juchata rurachiyta munashuptiqui mana rurayquipaj Tayta Diosninchi camaripäshushayquita jaticur ichipay. Sumaj camaricurcur ichipashaga dyablucuna manami juchata rurachimäshunchu ni engañamäshunpischu.

<sup>14</sup>Chayno caycaptenga pi-maywanpis rasun cajllata parlashun.<sup>t</sup> Chaynöpami cheglayquita sumaj wachcacushano caycanquipaj. Allillata ruraj cashayquina cachun chapacuna chalëcuyquino.<sup>u</sup>

<sup>15</sup>Gamcunaga listu caycay alli cawayta tarichicoj willacuyta willacoj aywanayquipaj. Chaynöpami juc suldäru bötantina jaticurcur listu caycajno caycanquipaj.<sup>v</sup> <sup>16</sup>Chaynöpis Tayta Diosman llapan shonguyquiwan imay örapis yäracuy. Chaynöpami yäracushanchëga escüdujapuy chapämanchi dyablu mana allucunaman chayachimänanchita.<sup>w</sup> <sup>17</sup>Salbasha cashayquina juc cascuno cachun.<sup>x</sup> Tayta Diosninchi pa palabranta Espiritu Santu goshushayquina sablino cachun.<sup>y</sup> Chaycunata churacuy Satanasta sumaj ichipänayquipaj.

<sup>18</sup>Chaynöpis simri Tayta Diosninchi ta mañacuy.<sup>z</sup> Espiritu Santu shacyächishushayquinölla ermäncunapäpis mana gongaypa mañacuy. Imaypis mayaj-mayajlla caycay mana yamacaypa. <sup>19</sup>Nogapäpis Tayta Diosta mañacuy willacuyninta willacur mana manchacuyta pitapis willapänäpaj. Nogaga pi-maytapis willapaycä Tayta Diosninchi salbashantami. <sup>20</sup>Tayta Diosninchi chay willacuyta willacunäpaj cachamasha. Chaypitami cananga prësu caycä. Chaypis Tayta Diosninchi ta mañacuyari ari mana manchacuyta pitapis willapänäpaj.

#### Carta ushanan

<sup>21</sup>Ermänunchi Tíquico<sup>a</sup> chayamurmi willashunquipaj imano goyashäta, imata rurashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë. <sup>22</sup>Chaymi cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj, shacyächishunayquipaj.<sup>b</sup> <sup>23</sup>Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj, cuyanacunayquipaj, sumaj yäracunayquipaj. <sup>24</sup>Taytanchi Jesucristuta llapan shongunwan cuyajcunata Tayta Diosninchi cuyapar imaypis yanapaycullächun. [Amén.]

<sup>s</sup>6.11–17 Rom. 13.12–14; 1Tes. 5.8. <sup>t</sup>6.14 Isa. 11.5. <sup>u</sup>6.14 Isa. 59.17. <sup>v</sup>6.15 Isa. 52.7.

<sup>w</sup>6.16 Sal. 7.13. <sup>x</sup>6.17 Isa. 59.17. <sup>y</sup>6.17 Heb. 4.12. <sup>z</sup>6.18–20 Col. 4.2–4.

<sup>a</sup>6.21 Hech. 20.4; 2Tim. 4.12. <sup>b</sup>6.21–22 Col. 4.7–8.